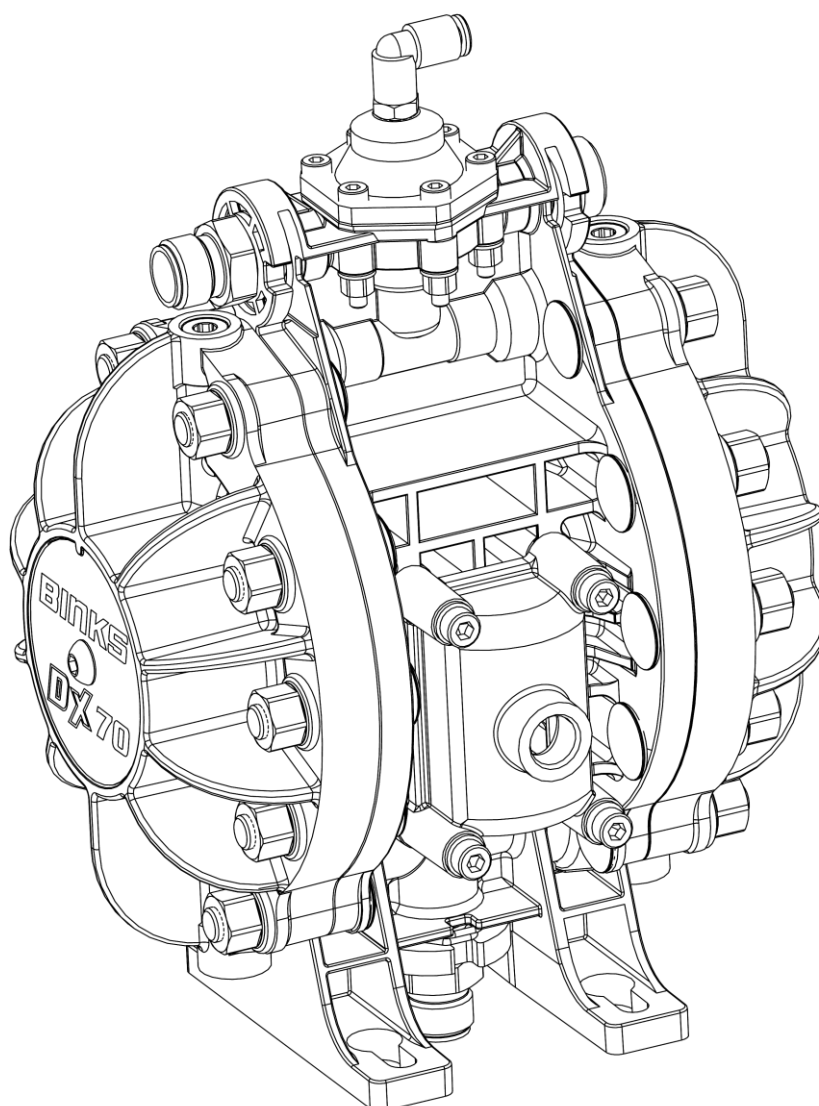


Мембранный насос DX70



Наименование изделия	Мембранные насосы - DX70 Открытые насосы и упаковки	RU
Настоящее изделие предназначено для использования с:	Растворители и материалы на водной основе	
Пригодно для использования в опасных зонах:	Зона 1 и 2	
Уровень защиты:	II 2 G X IIB T4 (NB 0891)	
Изготовитель:	Binks, Ringwood Road, Bournemouth, BH11 9LH. UK	

Декларация соответствия ЕС



Компания Binks настоящим заявляет, что указанный выше продукт соответствует требованиям:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC

Директива ЕС, устанавливающая требования к оборудованию и работе в потенциально взрывоопасной среде 94/9/EC

на основе соблюдения следующих нормативных документов и согласованных стандартов:

EN ISO 12100: Безопасность машинного оборудования - Общие принципы проектирования

EN ISO 4413: Гидроприводы - Общие правила и требования техники безопасности

EN ISO 4414: Пневмоприводы - Общие правила и требования техники безопасности

EN 12621: Механическое оборудование для подачи и перемещения покрывающих материалов под давлением - Требования техники безопасности

EN1127-1: Взрывоопасные атмосферы - Предотвращение взрывов - Основные принципы

EN 13463-1: Неэлектрическое оборудование для использования в потенциально взрывоопасных атмосферах - Основные методы и требования



EN 13463-5: Неэлектрическое оборудование для использования в потенциально взрывоопасных атмосферах - Защита с использованием строительных мер безопасности

При условии соблюдения всех условий безопасного использования изделия, согласно руководствам по эксплуатации и выполнения повторной проверки конечного оборудования, в котором устанавливается настоящее изделие, должным образом в соответствии с основными требованиями в области охраны труда и техники безопасности указанных выше стандартов, директив и нормативных документов, а также при условии установки изделия в соответствии со всеми применимыми местными нормами и правилами.

D Smith

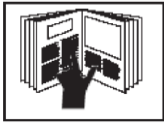
(Генеральный менеджер)

1/4/13

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	 ОСТОРОЖНО!	ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Существующие опасности или применение небезопасных методов работы могут привести к серьезному травмированию персонала, летальному исходу или существенному повреждению оборудования.</p>	<p>Существующие опасности или применение небезопасных методов работы могут привести к незначительному травмированию персонала, повреждению изделия или оборудования.</p>	<p>Важная информация по установке, эксплуатации или техническому обслуживанию оборудования.</p>

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

До начала эксплуатации оборудования внимательно изучите данные ниже предупреждения.



НЕОБХОДИМОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ. Перед началом использования отделочного оборудования следует внимательно изучить все правила техники безопасности, а также указания по эксплуатации и техническому обслуживанию, содержащиеся в Руководстве по эксплуатации.



НЕОБХОДИМОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ. Отказ от использования защитных очков с боковыми щитками может привести к серьезным травмам глаз и даже к полной потере зрения.



НЕОБХОДИМОСТЬ ОБЕСТОЧИВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, ОТКЛЮЧЕНИЯ И ЗАБЛОКИРОВАНИЯ ВСЕХ ИСТОЧНИКОВ ПИТАНИЯ И СБРОСА ДАВЛЕНИЯ ДО НАЧАЛА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. Невыполнение требования относительно обесточивания оборудования, отключения и блокирования всех источников питания и сброса давления до начала технического обслуживания оборудования может привести к серьезным травмам, в том числе с летальным исходом.



НЕОБХОДИМОСТЬ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА ПРИ ПОВЫШЕННЫХ УРОВНЯХ ШУМА. В определенных режимах эксплуатации уровень шума насосного и распылительного оборудования может превышать 85 дБ (абс.) по шкале А. Подробная информация о фактических уровнях шума предоставляются по запросу. Рекомендуется всегда использовать средства защиты органов слуха во время работы насосного и распылительного оборудования.



НЕОБХОДИМОСТЬ ЕЖЕДНЕВНОЙ ПРОВЕРКИ ОБОРУДОВАНИЯ. Ежедневные проверки оборудования необходимы для выявления изношенных или вышедших из строя деталей. Эксплуатация не прошедшего проверку оборудования строго запрещена.



СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ. Несоблюдение установленных правил эксплуатации оборудования может привести к повреждению его компонентов, возникновению других неисправностей или неожиданному запуску, что может стать причиной серьезных травм.



ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ. Высокое давление может стать причиной серьезных травм. До начала технического обслуживания полностью сбросьте давление. Выброс распыляемого материала через места утечки из шлангов или поврежденные детали могут стать причиной чрезвычайно серьезных механических травм.



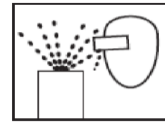
ЗАЩИТА ОТ СТАТИЧЕСКОГО ЗАРЯДА. Отвод заряда статического электричества, который может образоваться в жидкости, должен производиться с помощью соответствующего контура заземления оборудования, окрашиваемых предметов и всех прочих электропроводящих объектов, находящихся в рабочей зоне. Нарушения правил заземления, также как и искрообразование, может стать причиной нештатной ситуации и привести к пожару, взрыву, поражению электрическим током и другим серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С «ПРОЕКТОМ 65». ВНИМАНИЕ! В соответствии с информацией, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, данное вещество содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.



АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ. Запуск автоматического оборудования может произойти внезапно, без предупреждения.



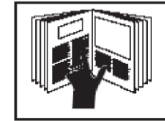
ПРИЧИНЫ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАВМ. Выброс жидкости или газа под давлением, а также разлет обломков могут стать причиной механических травм.



УВЕРЕННОЕ ЗНАНИЕ МЕСТ РАСПОЛОЖЕНИЯ СРЕДСТВ АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ В НЕШТАТНОЙ СИТУАЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ



НЕОБХОДИМОСТЬ СОБЛЮДЕНИЯ ПОРЯДКА СБРОСА ДАВЛЕНИЯ. Строго соблюдайте порядок сброса давления, изложенный в руководстве по эксплуатации оборудования.



НЕОБХОДИМОСТЬ ПОДГОТОВКИ ОПЕРАТОРОВ. Перед началом использования отделочного оборудования весь персонал должен пройти необходимый курс подготовки.



ВНИМАНИЮ ЛИЦ, ИМЕЮЩИХ КАРДИОСТИМУЛЯТОР. Вы находитесь в зоне воздействия магнитных полей, которые могут стать причиной нарушения функционирования кардиостимулятора.



НЕОБХОДИМОСТЬ УСТАНОВКИ ЗАЩИТНОГО ОГРАЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ. При отсутствии штатных защитных устройств эксплуатация оборудования запрещена.



ЗАПРЕИ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИИ В КОНСТРУКЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ. Внесение изменений в конструкцию оборудования допускается только при наличии соответствующего письменного согласия производителя.



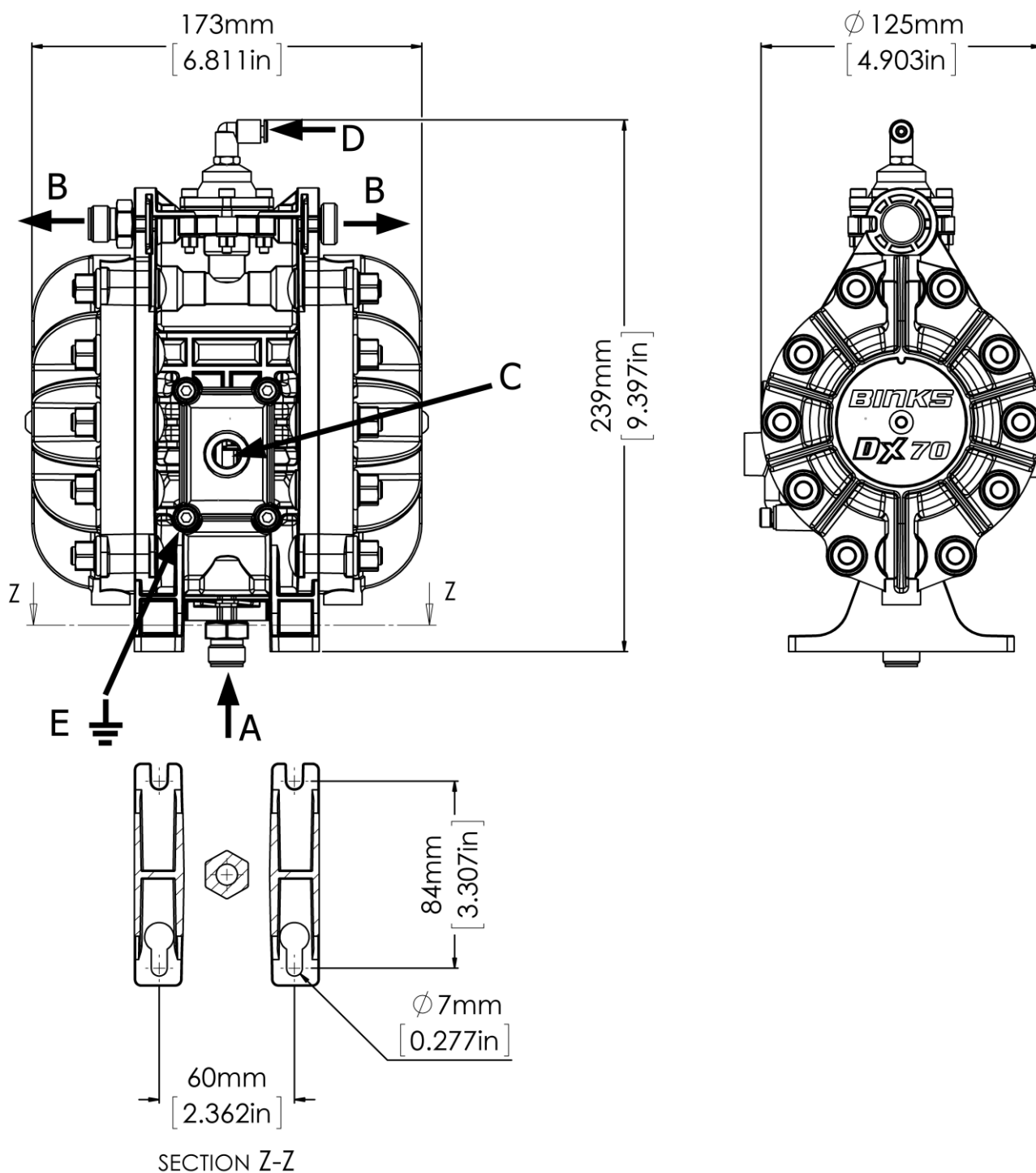
ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ И ПОРЕЗА. Попадание частей тела в движущиеся части оборудования может стать причиной раздавливания и пореза. Держитесь на безопасном удалении от движущихся частей.

РАБОТОДАТЕЛЬ ОТВЕЧАЕТ ЗА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ ОПЕРАТОРУ ОБОРУДОВАНИЯ.

Технические характеристики

	Передаточное соотношение:	1:1
	Макс. давление воздуха на входе:	7 Bar [100 PSI]
	Макс. давление жидкости:	7 Bar [100 PSI]
	Рабочий объем насоса на цикл:	0.07 Litres [0.018 US Gall]
	Производительность при 60 циклах/мин:	4.2 Litres/min [1.1 US Gall/min]
	Макс. рекомендуемая частота рабочих циклов насоса при постоянной нагрузке (циклов/мин)	10
	Макс. рекомендуемая частота рабочих циклов насоса в прерывистом режиме (циклов/мин)	30
A	Штуцер входного отверстия жидкости:	3/8 дюйма, универсальная наружная или внутренняя резьба (британская трубная цилиндрическая резьба [BSPP] / американская трубная цилиндрическая резьба [NPSM]),
B	Штуцер выходного отверстия жидкости:	3/8 дюйма, универсальная наружная или внутренняя резьба (британская трубная цилиндрическая резьба [BSPP] / американская трубная цилиндрическая резьба [NPSM]),
C	Входной воздушный штуцер:	1/4 дюйма, универсальная внутренняя резьба (BSPP/NPSM)
D	Штуцер управляющей линии регулятора жидкости:	Ø4mm [Ø5/32"]
	Максимальная высота нагнетания сухого/влажного материала:	6.6m [21.8 feet]
	Подача воздуха/цикл при давл. 6,9 бар / 100 фунт/кв. дюйм:	0.77L [0.027 SCFM]
	Расход воздуха при 10 циклах/мин и давлении 6,9 бар / 100 фунт/кв. дюйм:	7.7L/min [0.27 SCFM/min]
	Расход воздуха при 30 циклах/мин и давлении 6,9 бар / 100 фунт/кв. дюйм:	23.2L/min [0.82 SCFM/min]
	Рекомендуемое качество воздуха согласно ISO 8573.1, класс 3.3.2 #:	Загрязнения: 5 µm
		Вода: -20°C@7bar (940ppm)
		Масло: 0.1mg/m ³
		Без смазки
	Уровень шума при 10 циклах/мин и давлении 7 бар [100 фунт/кв. дюйм]:	68 dB LAeq
E	Соппротивление соединения заземления:	<1Ω
	Масса:	2.2 Kg [4.9 lbs]
	Диапазон температур	0 - 40 °C [32 - 104 °F]

Установка



Перед использованием

Заново затяните гайки торцевой крышки с моментом 8 Нм перед использованием. Производите периодические проверки во время работы.

Перед использованием данное изделие необходимо промыть соответствующим совместимым растворителем.

Установите насос надежно и расположите его на удобной высоте, чтобы можно было произвести техническое обслуживание.

Подсоедините гибкие шланги ко всем штуцерам. Подсоедините линию регулируемой подачи сжатого воздуха к воздушному штуцеру.

Выберите низкую скорость насоса (число циклов в минуту) и произведите заливку насоса для вытеснения любого количества остаточного воздуха, прежде чем начинать наращивать давление.

Управляющая линия регулятора жидкости

Установите давление регулятора жидкости, чтобы обеспечить нужный расход жидкости.

Номинальное давление на входе насоса должно быть на 1 бар (15 фунт/кв. дюйм) выше.

Заземление насоса

Насос должен быть постоянно заземлен. Сопротивление должно составлять <1 Ома при измерении омметром в месте заземления

Соединение заземления, номер детали по каталогу Binks: 0114-011798

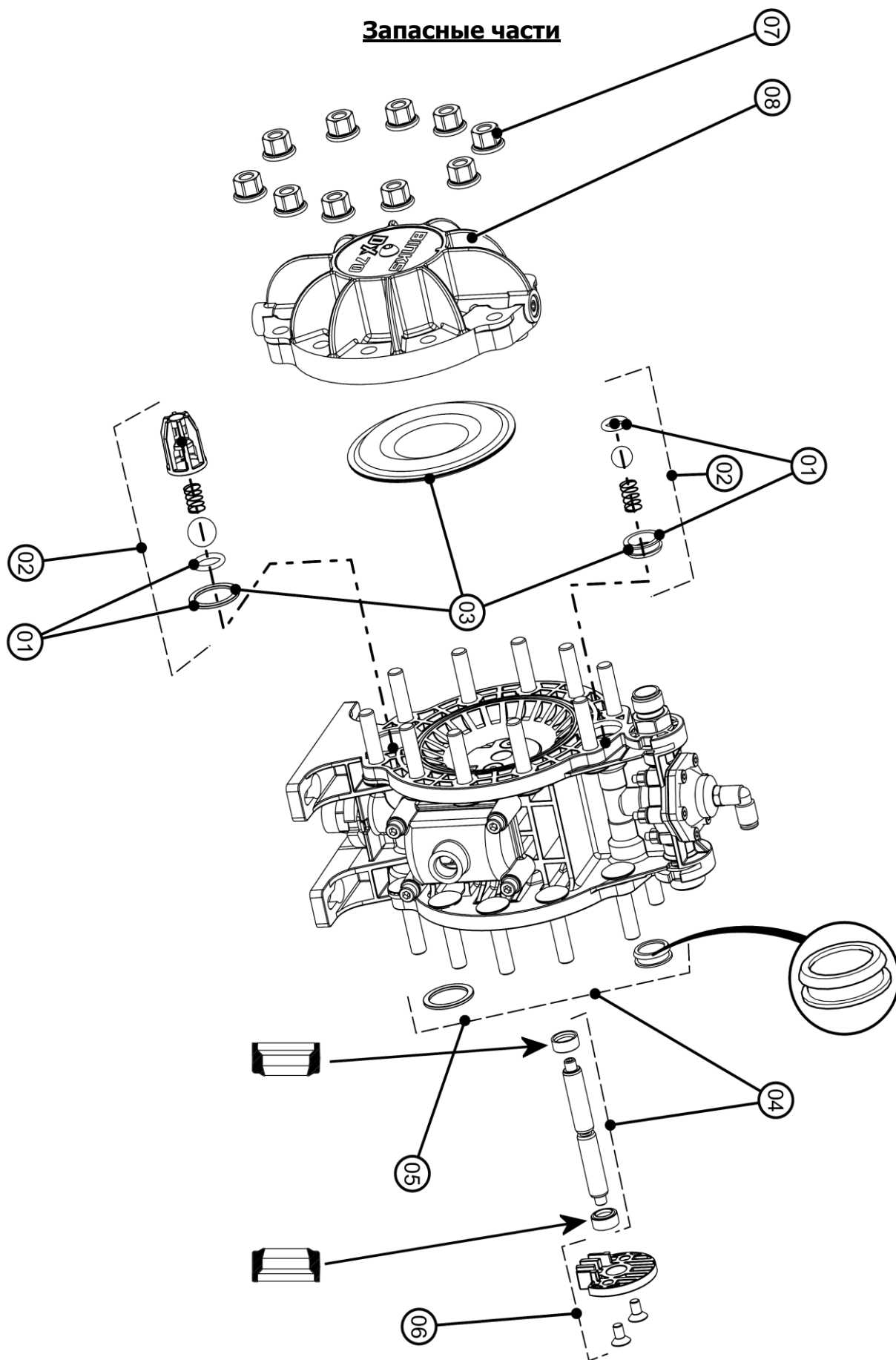
Конструкционные материалы отделения краски

Поз.	Материал
Корпус насоса	Токопроводящий ацеталь
Торцевая крышка	Токопроводящий ацеталь
штуцеры	Нержавеющая сталь
Мембраны	Политетрафторэтилен (ПТФЭ)
Уплотнения	Фторэластомер (FKM) / полиэтилен (PE)
Шар и пружина клапана	Нержавеющая сталь
Заглушки торцевых крышек	Нержавеющая сталь

Запасные части

Поз.	Номер по каталогу	Описание
1	DХК-1	Комплект уплотнения обратного клапана (4 шт.)
2	DХК-2	Комплект обратного клапана (4 шт.)
3	DХК-3	Комплект мембраны (2 шт.)
4	DХК-4	Комплект вала и уплотнения
5	DХК-5	Комплект уплотнения торцевой крышки (2 шт.)
6	DХК-6	Крышки и винты (2 шт.)
7	DХК-7	Гайки торцевых крышек (10 шт.)
8	DХК-8	Торцевая крышка

Запасные части

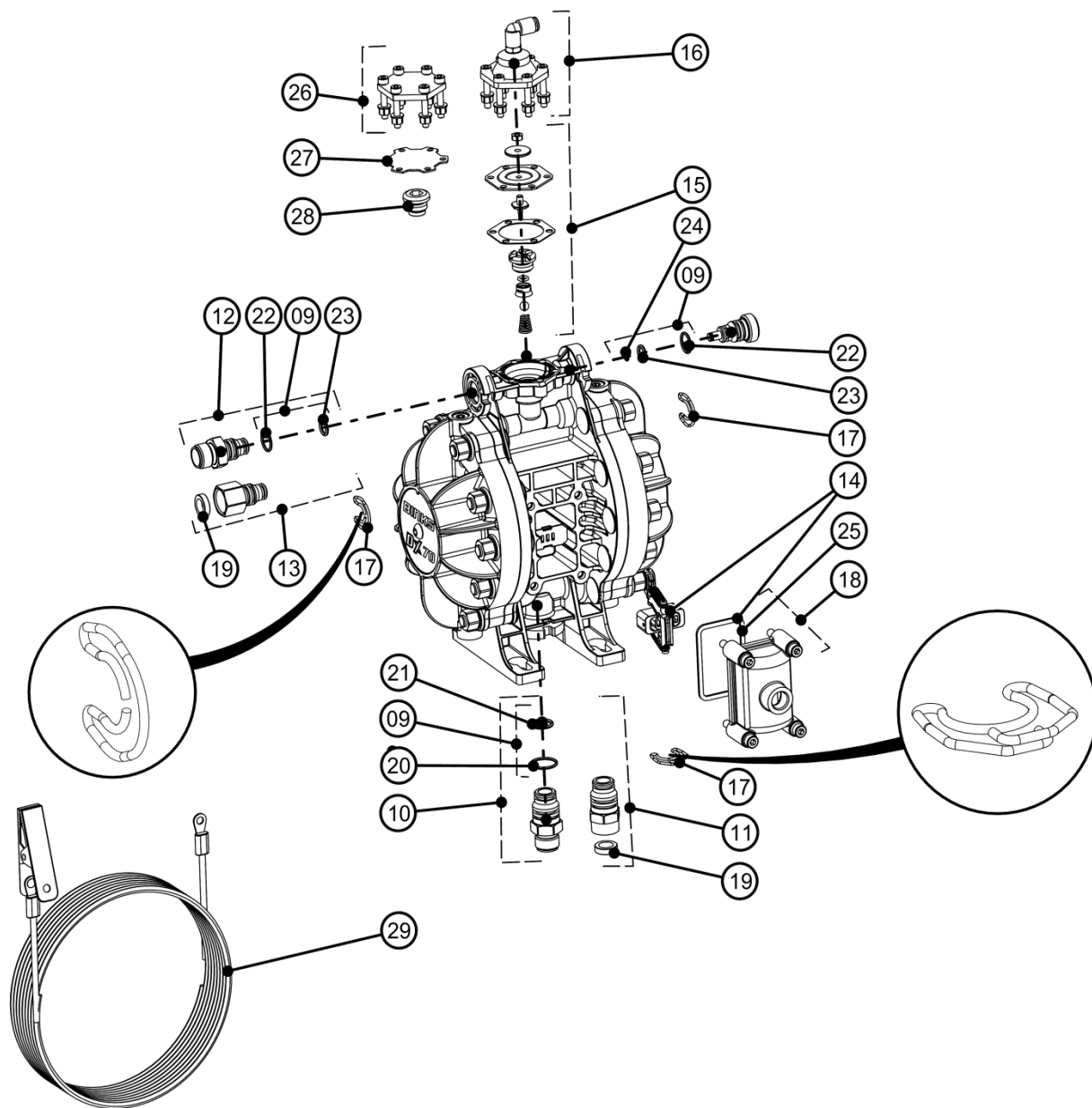


Запасные части

Поз.	Номер по каталогу	Описание
9	DХК-9	Комплект уплотнений впускного, выпускного штуцера и штуцера-заглушки
10	DХК-10	Комплект впускного штуцера с наружной резьбой
11	DХК-11	Комплект впускного штуцера с внутренней резьбой
12	DХК-12	Комплект выпускного штуцера с наружной резьбой
13	DХК-13	Комплект выпускного штуцера с внутренней резьбой
14	DХК-14	Комплект воздушного клапана
15	DХК-15	Набор регулятора жидкости
16	DХК-16	Крышка и винты регулятора
17	DХК-17	Впускные (2 шт.) и выпускные (2 шт.) зажимы
18	DХК-18	Крышка, уплотнение и винты
19	DХК-19	Уплотнение наружной впускной/выпускной резьбы (4 шт.)
20	DХК-20	Уплотнительное кольцо (5 шт.)
21	DХК-21	Уплотнительное кольцо (5 шт.)
22	DХК-22	Уплотнительное кольцо (5 шт.)
23	DХК-23	Уплотнительное кольцо (5 шт.)
24	DХК-24	Уплотнительное кольцо (5 шт.)
25	DХК-25	Прокладка (4 шт.)
26	DХК-26	Запирающая пластина и винты Ѓц
27	DХК-27	Прокладка запирающей пластины (4 шт.) Ѓц
28	DХК-28	Вставка Ѓц
29	0114-011798	Кабель заземления 4 м

Ѓц = детали для модели регулятора нетекучих материалов

Запасные части



Техническое обслуживание

Обозначение – Символы технического обслуживания

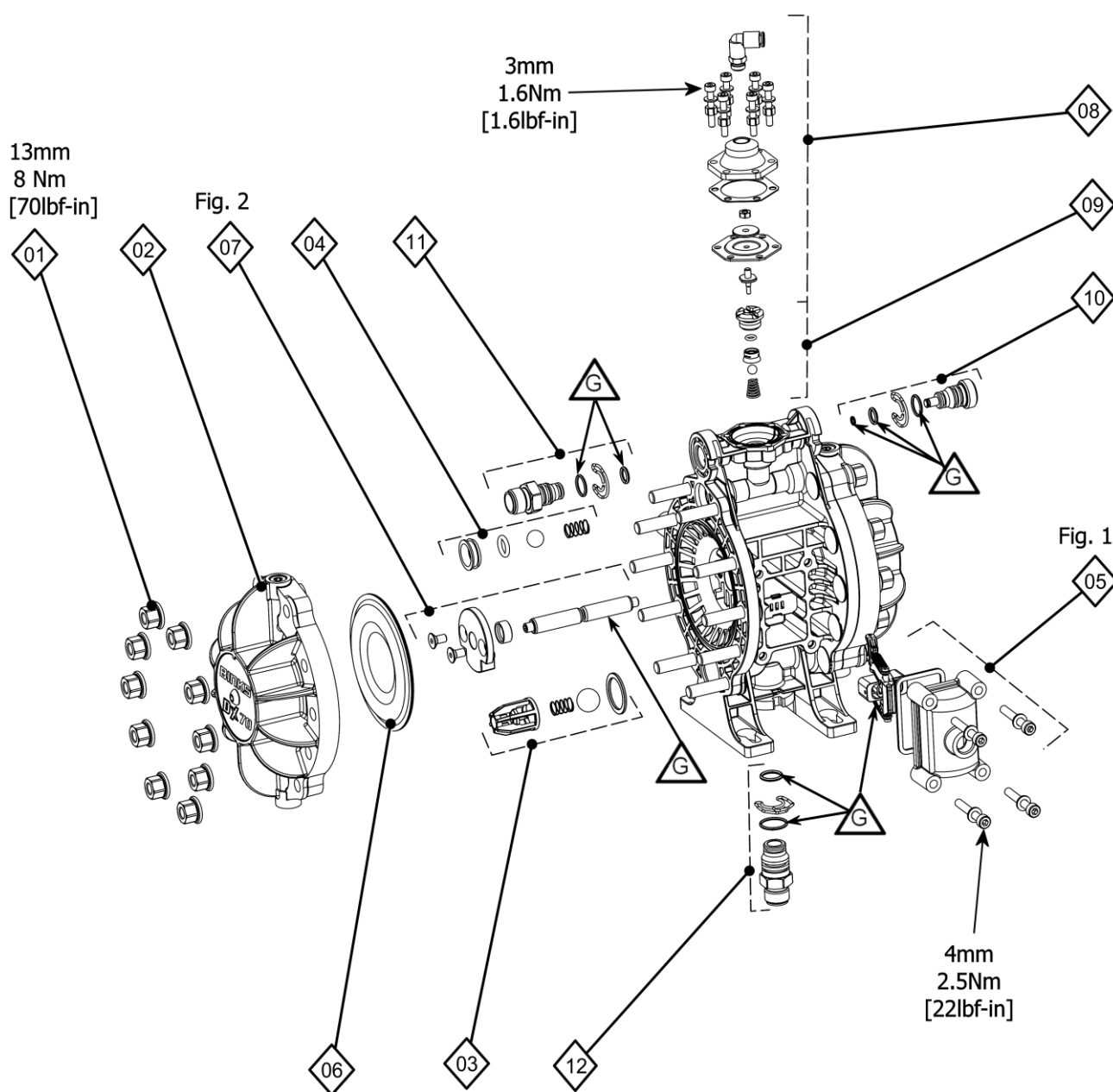
= Порядок разборки (Обратный порядок для сборки)

= Консистентная смазка (AGMD-010)

Fig. 1 = Ссылка на рисунок

13MM = Размер ключа или головки

8 Nm = Требуемый момент затяжки



Техническое обслуживание

Рисунок 1

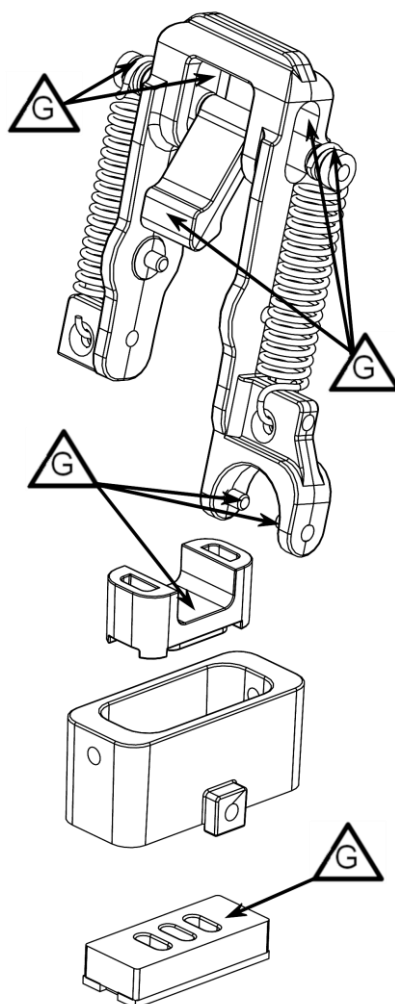
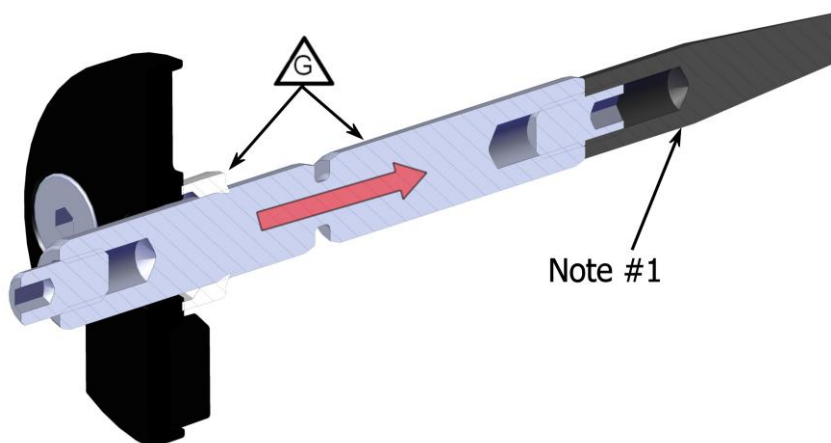


Рисунок 2



Примечание № 1. Инструмент для установки вала входит в комплект запасных частей DXK-4. Его необходимо использовать при повторной установке центрального вала.

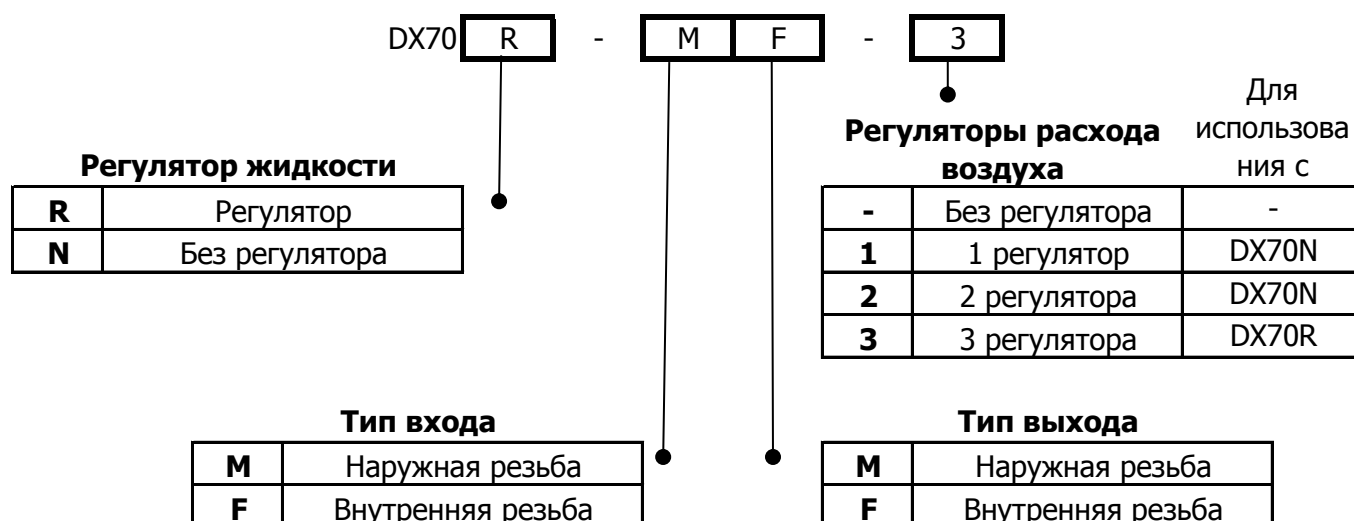
План технического обслуживания

Типовой период	Рекомендуемая операция
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"> - Проверить на отсутствие утечек жидкостей или воздуха. - Проверить правильность работы насоса. - Проверить на отсутствие чрезмерного шума механического характера. - Проверить на отсутствие чрезмерной пульсации давления жидкости.
6 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> - Произвести испытание на останов насоса, чтобы убедиться в правильности его работы, для этого необходимо проверить, чтобы насос остановился, когда пусковое устройство краскораспылителя закрыто и поток жидкости остановлен. Если насос не останавливается, проверить шаровые обратные клапаны и при необходимости заменить. - Убедиться в том, что регулятор жидкости правильно регулирует давление жидкости. Заменить в случае его неисправности.
12 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить мембраны. - Заменить седло и мембрану регулятора жидкости. - Заменить центральный вал и уплотнения. - Заменить обратные клапаны. - Проверить и при необходимости заменить модуль воздушного клапана.

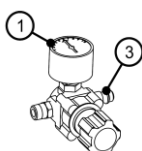
Поиск неисправностей

Признак	Возможная причина	Устранение неисправности
Не происходит заливка насоса	<ul style="list-style-type: none"> a. Во всасывающий шланг/коллектор попадает воздух. b. Поврежден шар/седло обратного клапана. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Проверить на отсутствие ослабленных соединений. b. Проверить, очистить/заменить шарики/седла.
Насос не работает	<ul style="list-style-type: none"> a. Не подается воздух или жидкость. b. Износ или дефект воздушного клапана. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Проверить шаровые клапаны в линиях подачи воздуха и жидкости, а также шланги на стороне входа. b. Заменить модуль клапана.
Насос работает, но его пульсация чрезмерно интенсивна.	<ul style="list-style-type: none"> a. Воздух попадает в линию подачи жидкости, поступление воздуха ограничено. b. Повреждены обратные клапаны жидкости. c. Изношен центральный вал/уплотнения. d. Изношен воздушный клапан. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Проверить уплотнения и шланговые соединения. Проверить подачу воздуха. b. Снять, очистить и проверить состояние седел, шариков и клапанной вставки. Заменить, если есть подозрение на неисправность или износ. c. Заменить вал и уплотнения. d. Заменить модуль воздушного клапана.

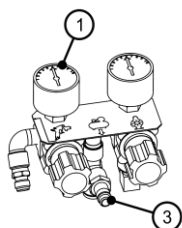
Выбор насоса со свободным концом вала



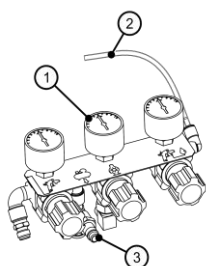
Регуляторы расхода воздуха



DXA-AC1 1 регулятор
- Насос



DXA-AC2 2 регулятора
- Насос
- Краскораспылитель



DXA-AC3 3 регулятора
- Насос
- Краскораспылитель
- Регулятор жидкости

Поз.	Номер по каталогу	Описание
1	GA-382-P	Манометр
2	S-1817	Шланг диам. 4 мм
3	ZZ-2417	Шток QD, внутр. резьба 1/4 дюйма

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

На изделия Binks распространяется ограниченная одногодичная гарантия на материалы и качество исполнения компании Finishing Brands. В случае использования любых частей или аксессуаров иных нежели тех, что поставляются компанией Finishing Brands, все гарантийные обязательства теряют силу. Для получения более подробной информации о гарантийных обязательствах обратитесь в ближайшее представительство Finishing Brands из приведённого ниже списка.

Компания Finishing Brands оставляет за собой право вносить изменения в спецификации оборудования без предварительного уведомления.

DeVilbiss, Ransburg, BGK и Binks являются зарегистрированными торговыми марками Finishing Brands.

© 2013 Finishing Brands. Все права защищены.



Компания Binks, входящая в группу Finishing Brands, является мировым лидером в области инновационных технологий обработки поверхностей напылением. Для получения технической консультации или установления контактов с авторизованным дистрибьютором обратитесь в один из наших международных офисов продаж и поддержки клиентов.

США/Канада

www.binks.com
info@finishingbrands.com
Toll Free Tel: 1-800-992-4657
Toll Free Fax: 1-888-246-5732

Мексика

www.finishingbrands.com.mx
sales@finishingbrands.com.mx
Tel: 011 52 55 5321 2300
Fax: 011 52 55 5310 4790

Бразилия

www.devilbiss.com.br
sales@devilbiss.com.br
Tel: +55 11 5641 2776
Fax: +55 11 5641 1256

Великобритания

www.finishingbrands.eu
info@finishingbrands.eu
Tel: +44 (0)1202 571 111
Fax: +44 (0)1202 573 488

Франция

www.finishingbrands.eu
info@finishingbrands.eu
Tel: +33(0)475 75 27 00
Fax: +33(0)475 75 27 59

Германия

www.finishingbrands.eu
info@finishingbrands.eu
Tel: +49 (0) 6074 403 1
Fax: +49 (0) 6074 403 281

Китай

www.finishingbrands.com.cn
mkt@finishingbrands.com.cn
Tel: +8621-3373 0108
Fax: +8621-3373 0308

Япония

www.ransburg.co.jp
binks-devilbiss@ransburg.co.jp
Tel: 081 45 785 6421
Fax: 081 45 785 6517

Австралия

www.finishingbrands.com.au
sales@finishingbrands.com.au
Tel: +61 (0) 2 8525 7555
Fax: +61 (0) 2 8525 7575

